

OŚWIADCZENIE / STATEMENT / ЗАЯВЛЕНИЕ / ЗАЯВА

PL

Zostałem/am poinformowany/a, że utrwalone w postaci elektronicznej *Pouczenie dla cudzoziemca o zasadach i trybie postępowania oraz o przysługujących mu prawach i ciążących na nim obowiązkach w sprawach o przedłużeniu okresu ważności wydanej wizy lub okresu pobytu objętego tą wizą, udzielenie cudzoziemcowi zezwolenia na pobyt czasowy, zezwolenia na pobyt stały lub zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej zgodnie z art. 7 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach (t.j. Dz. U. z 2021 r. poz. 2354 ze zm.)* znajduje się na stronie Podkarpackiego Urzędu Wojewódzkiego w Rzeszowie w dziale „Dla Klienta” w zakładce „Cudzoziemcy” w podzakładce „Pouczenie dla cudzoziemca o zasadach postępowania, prawach i obowiązkach”, link: <https://rzeszow.uw.gov.pl/dla-klienta/cudzoziemcy/pouczenie-dla-cudzoziemca-o-zasadach-postepowania-prawach-i-obowiazkach/>

Wyrażam zgodę, aby pouczenie mnie o prawach i obowiązkach oraz o trybie postępowania nastąpiło poprzez zapoznanie się przeze mnie z materiałami zawartymi na stronie internetowej, które sporządzone są w języku polskim, ukraińskim, rosyjskim, angielskim i francuskim.

ANG - ENGLISH

I hereby acknowledge that I have been notified that the Information for foreigners on the rules and conduct of the procedure as well as their rights and obligations in cases concerning the extension of the period of validity of an issued visa or the period of stay covered by this visa, granting to a foreigner a temporary residence permit, a permanent residence permit or a residence permit for a long-term EU resident in accordance with art. 7 section 1, point 1 of the Act of 12 December 2013 on Foreigners (i.e. Journal of Laws of 2021, item 2354, as amended) is available on the website of the Podkarpackie Voivodeship Office in Rzeszów (Podkarpacki Urząd Wojewódzki w Rzeszowie) under the section "Dla Klienta" (For Clients), in the "Cudzoziemcy" (Foreigners) tab, on the "Pouczenie dla cudzoziemca o zasadach postępowania, praw i obowiązkach" (Instructions for foreigners concerning procedures, rights and obligations) sub-tab. Direct website address can be found below: <https://rzeszow.uw.gov.pl/dla-klienta/cudzoziemcy/pouczenie-dla-cudzoziemca-o-zasadach-postepowania-prawach-i-obowiazkach/>

I agree to be instructed on my rights and obligations as well as on the procedure itself, by familiarizing myself with the materials contained on the website, which are provided in Polish, Ukrainian, Russian, English and French language.

UKR - УКРАЇНСЬКИЙ

Мені повідомили, що це записано в електронному вигляді „Роз'яснення для іноземця про принципи і порядок дій, а також про його права та обов'язки, що стосуються продовження терміну дії виданої візи або терміну перебування на підставі цієї візи, видачі дозволу на тимчасове перебування, дозволу на постійне перебування або дозволу на перебування довгострокового резидента Європейського Союзу, відповідно до статті 7 абз. 1 п. 1 Закону від 12 грудня 2013 р. про іноземців (єдиний текст Дзєнник устав (Урядовий вісник) від 2021 р. поз. 2354 з пізн.зм.)” доступний на сайті Підкарпатського воєводського управління в Жешуві у розділі «Для клієнта», у вкладці «Іноземці», в розділі «Інструкція для іноземця про правила поведінки, права та обов'язки», посилання: <https://rzeszow.uw.gov.pl/dla-klienta/cudzoziemcy/pouczenie-dla-cudzoziemca-o-zasadach-postepowania-prawach-i-obowiazkach/>

Я погоджуюсь з тим, що я буду проінструктований про мої права та обов'язки та порядок, прочитавши матеріали на сайті, які польською, українською, російською, англійською та французькою мовами.

ROS - РУССКИЙ

Мне сообщили, что он был сохранен в электронном виде „Разъяснение для иностранца о принципах и порядке действий, а также о надлежащих ему правах и возложенных на него обязанностях, касающихся продления срока действия выданной визы или срока пребывания на основании этой визы, выдачи разрешения иностранцу на временное пребывание, постоянное пребывание или разрешения на пребывание долгосрочного резидента Европейского Союза, в соответствии со статьей 7 абз. 1 п. 1 закона от 12 декабря 2013 г. об иностранцах (ц.т. З. В. от 2021 г., поз. 2354 с посл. изм.) доступен на веб-сайте Подкарпатского воеводского управления в Жешуве в разделе "Клиенту", во вкладке "Иностранцы", в "Инструкции для иностранца о правилах поведения, правах и обязанностях", ссылка: <https://rzeszow.uw.gov.pl/dla-klienta/cudzoziemcy/pouczenie-dla-cudzoziemca-o-zasadach-postepowania-prawach-i-obowiazkach/>

Я согласен с тем, что я буду проинструктирован о своих правах и обязанностях, а также о процедуре, прочитав материалы на сайте, которые есть на польском, украинском, русском, английском и французском языках.

.....
miejsowość, data / place, date / місце, дата /
населенный пункт, дата

.....
czytelny podpis (imię i nazwisko)
wnioskodawcy/wnioskodawczyni
lub przedstawiciela prawnego

signature of the applicant (name and surname)
or legal representative

підпис заявника / заявниці (ім'я та прізвище)
або законного представника

подпись заявителя (имя и фамилия)
или законного представителя

.....
ewentualnie podpis tłumacza / possibly signature of the translator /

можливий підпис перекладача / возможно, подпись переводчика